



# MALONE

## Bushfunk 30 / Bushfunk 45

**Mobile PA-Anlage**  
**Mobile PA system**  
**Sistema de megafonia móvil**  
**Système de sonorisation mobile**  
**Sistema di amplificazione mobile**



10029252 10029253



**Sehr geehrter Kunde,**

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten.




---

## INHALTSVERZEICHNIS

---

Bestimmungsgemäßer Gebrauch 4
Sicherheitshinweise 4
Bedienelemente 10029252 6
Bedienelemente 10029253 8
Bedienung 10
Spezielle Entsorgungshinweise für Verbraucher in Deutschland 12
Hinweise zur Entsorgung 14
Konformitätserklärung 14

**English 15**  
**Español 25**  
**Français 35**  
**Italiano 45**

---

## TECHNISCHE DATEN

---

Artikelnummer	10029252	10029253
Mikrofon-Frequenz	202.75 Mhz, 208.6 Mhz	202.75 Mhz, 208.6 Mhz
Woofer-Ø	12"	15"
Sensitivität	92 dB	92 dB
Impedanz	4 Ω	4 Ω
Frequenzbereich	60 Hz - 20 kHz	60 Hz - 20 kHz
Abmessungen	309 x376 x583 mm	358 x451 x685 mm
Gewicht	12,5 kg	16,6 kg

---

## BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

---

Dieses Gerät dient zum Übertragen von Sprache und Gesang.

Es ist ausschließlich für diesen Zweck bestimmt und darf nur zu diesem Zweck verwendet werden. Es darf nur in der Art und Weise benutzt werden, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Dem Malone-Gerät liegen Mikrofone mit integriertem Sender bei, die zur drahtlosen Signalübertragung an die Empfangseinheit dienen. Das System arbeitet innerhalb des VHF-Spektrums (174 MHz - 216 MHz). Die Übertragungsreichweite beträgt etwa 100 m und hängt von den örtlichen Gegebenheiten ab. Die Geräte sind zur Verwendung in Innenräumen konzipiert.

---

## SICHERHEITSHINWEISE

---



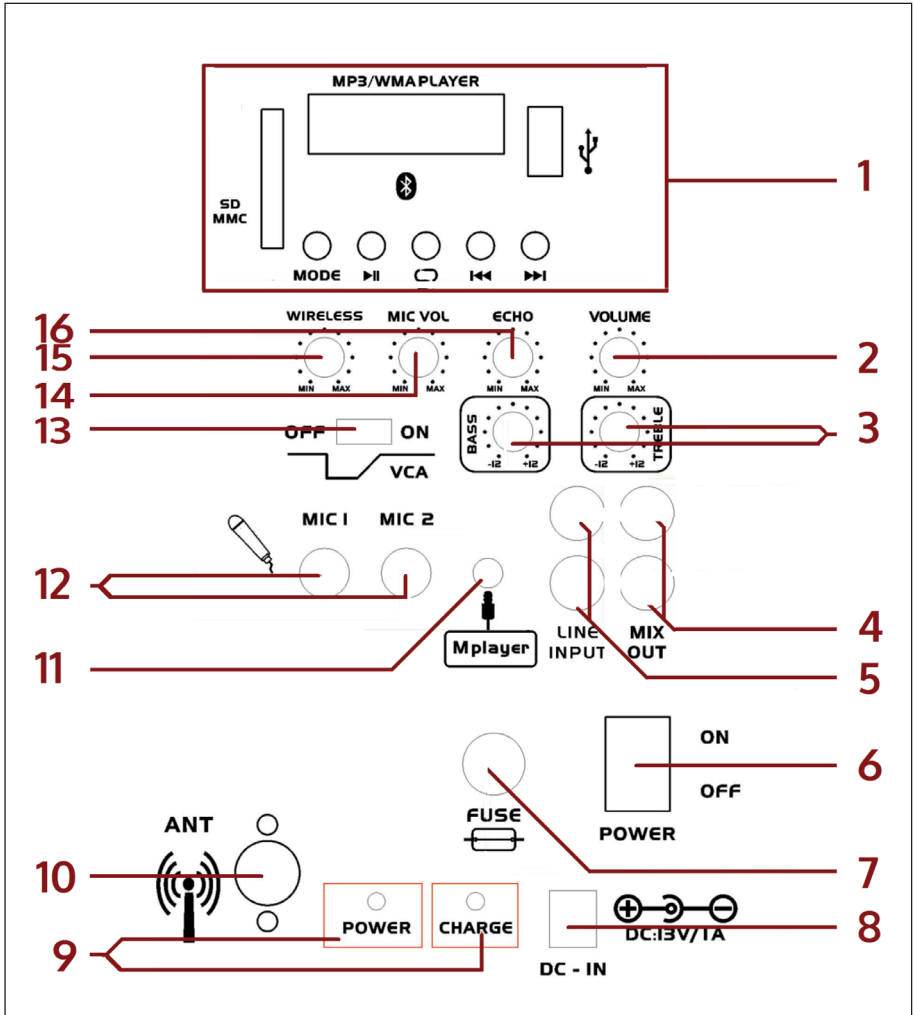
### VORSICHT




Stromschlaggefahr! Um das Risiko von Feuer und Stromschlag zu verringern, entfernen Sie nicht das Gehäuse des Lautsprechers. Das Gerät enthält Teile, die dem Benutzer nicht zugänglich sind. Reparaturen dürfen nur von qualifizierten Fachkräften durchgeführt werden.

- Lesen Sie sich alle Hinweise sorgfältig durch und bewahren Sie die Bedienungsanleitung zum Nachschlagen gut auf.
- Um Stromschlägen vorzubeugen, setzen Sie das Gerät nicht Feuchtigkeit oder Nässe aus.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Flüssigkeiten auf.
- Reinigen Sie das Gerät nur mit einem trockenen Tuch.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Hitzequellen auf. Dazu zählen auch Heizungen oder andere Geräte (Verstärker eingeschlossen), die Hitze erzeugen.

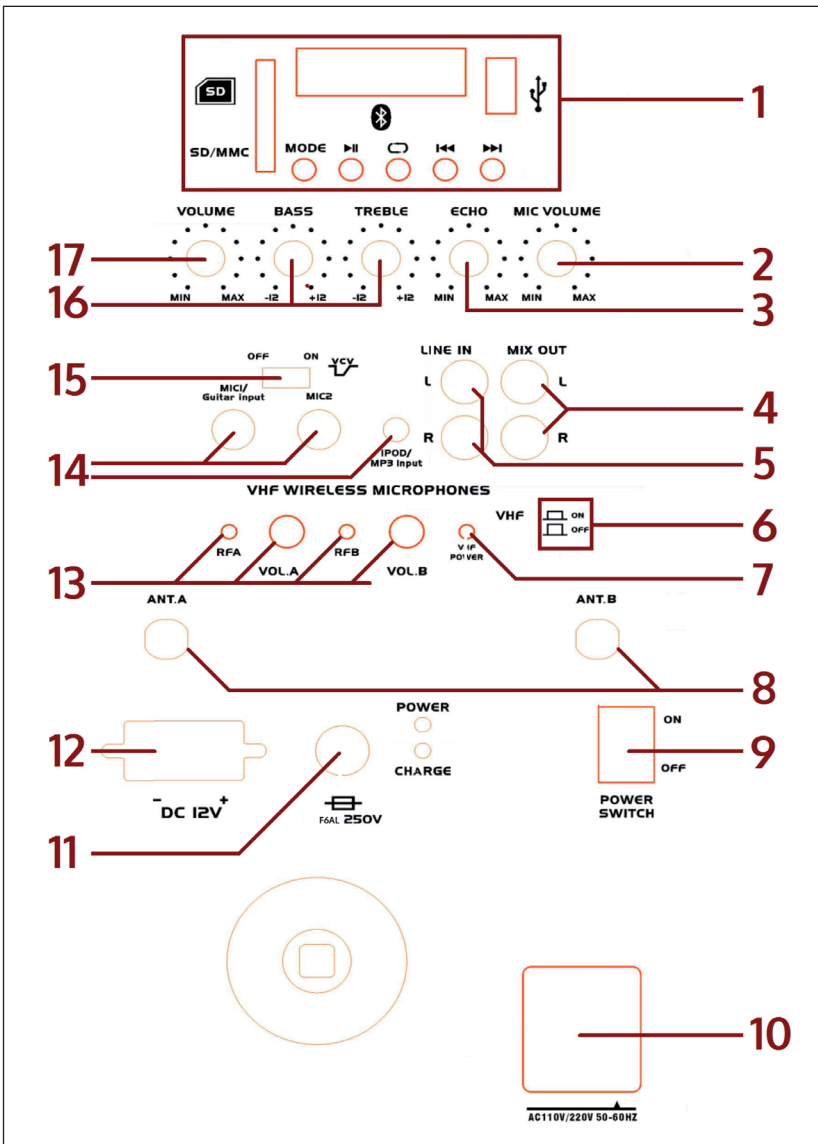
- Um die Gefahr eines Stromschlags bei einer Störung oder Fehlfunktion zu verringern, muss das Gerät an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden. Falls Sie sich nicht sicher sind, ob Ihre Steckdose den Anforderungen entspricht, lassen Sie sich von einem Elektriker beraten.
- Verlegen Sie alle Kabel so, dass keiner darauf tritt und achten Sie darauf die Kabel so zu verlegen, dass sie nicht abgeknickt werden. Das gilt besonders für alle Stellen, an denen Kabel aus dem Gerät oder der Wand kommen.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn es Gewittert oder wenn Sie das Gerät länger nicht benutzen. Ziehen Sie den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose sondern halten Sie ihn mit der Hand fest.
- Versichern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist, wenn Sie es anschließen oder mit anderen Geräten verbinden.
- Wenn das Gerät angeschlossen und verkabelt ist, drehen Sie die Lautstärke zunächst komplett herunter. Drehen Sie dann die Lautstärke dann langsam höher, bis sie den gewünschten Level erreicht hat.
- Wenn Sie das Gerät erden, achten Sie darauf, dass Sie die eingebaute Erdung nicht beschädigen.
- Untersuchen Sie Schränke, Regale, Gehäuse, Klammern und Zubehör auf mögliche Schäden, bevor Sie das Gerät aufhängen oder einbauen. Fehlende, korrodierte, deformierte oder instabile Teile stellen ein Sicherheitsrisiko dar und verringern die Stabilität der Möbel.
- Falls Sie das Gerät aufhängen möchten, lassen Sie dies von einem Fachmann durchführen.
- Reparaturen dürfen nur von Fachpersonal ausgeführt werden und sind erforderlich, wenn das Gerät
- beschädigt wurde, Netzkabel oder Stecker beschädigt sind, Flüssigkeiten darauf ausgelaufen oder Objekte darauf gefallen sind, wenn das Gerät Nässe oder Feuchtigkeit ausgesetzt oder fallen gelassen wurde oder nicht ordnungsgemäß funktioniert.

# BEDIENELEMENTE 10029252






<b>1</b>	Player-Sektion	SD/MMC	Anschluss für SD-Karten
			Anschluss für USB-Speichermedien (USB-Sticks, portable USB-Festplatten, MP3-Player)
		MODE	Mehrfach drücken für Modus-Wahl (SD/USB/BT/LINE-in/AUX/Radio)
			Play/Pause
		REPEAT	Mehrfach drücken für Wiederhol-Modi
			Zurück/Weiter
<b>2</b>	VOLUME	Lautstärkeregler	
<b>3</b>	EQ	Bass- und Höheneinstellung	
<b>4</b>	MIX OUT	Ausgang (Cinch) der Summe (zum Beispiel zu Aufnahme-Zwecken)	
<b>5</b>	LINE INPUT	Audio Eingang (Cinch)	
<b>6</b>	POWER ON/OFF	Netzschalter	
<b>7</b>	Sicherung		
<b>8</b>	DC-IN	Netzteil-Anschluss	
<b>9</b>	Status-LEDs	POWER = Betriebs-LED; CHARGE = Lade-LED	
<b>10</b>	ANT	Anschluss für Mikrofon-Antenne	
<b>11</b>	AUX-IN	Audio Eingang (3,5-mm-Klinke) für den Anschluss von externen Geräten (MP3-Player, Smartphone, Laptop)	
<b>12</b>	MIC1 / MIC2	Mikrofon-Anschlüsse (6,3-mm-Klinke)	
<b>13</b>	VCA ON/OFF	VCA ein-/ausschalten	
<b>14</b>	MIC VOL	Mikrofon-Lautstärker	
<b>15</b>	WIRELESS	Wireless-Mikrofon-Lautstärke	
<b>16</b>	ECHO	Regler für den integrierten Echo-Effekt	

# BEDIENELEMENTE 10029253





<b>1</b>	Player-Sektion	SD/MMC	Anschluss für SD-Karten
			Anschluss für USB-Speichermedien (USB-Sticks, portable USB-Festplatten, MP3-Player)
		MODE	Mehrfach drücken für Modus-Wahl (SD/USB/BT/LINE-in/AUX/Radio)
			Play/Pause
		REPEAT	Mehrfach drücken für Wiederhol-Modi
			Zurück/Weiter
<b>2</b>	MIC VOLUME	Mikrofon-Lautstärke	
<b>3</b>	ECHO	Regler für den integrierten Echo-Effekt	
<b>4</b>	MIX OUT	Ausgang (Cinch) der Summe (zum Beispiel zu Aufnahme-Zwecken)	
<b>5</b>	LINE IN	Audio Eingang (Cinch)	
<b>6</b>	VHF ON/OFF	VHF ein-/ausschalten	
<b>7</b>	VHF LED		
<b>8</b>	Antennen für MIC A / MIC B		
<b>9</b>	POWER ON/OFF	Netzschalter	
<b>10</b>	Netzbuchse	Für Kaltgeräte-Kabel (AC 110/220 V 50~60 Hz)	
<b>11</b>	Sicherung		
<b>12</b>	DC 12 V	Netzteil-Anschluss	
<b>13</b>	VOL A/B + RFA	Lautstärkereglern für Mikrofone A und B, Status-LEDs	
<b>14</b>	Audio-Eingänge	MIC 1 / Guitar: Für Mikrofon oder Gitarre	
		MIC 2: Für Mikrofon	
		iPod/MP3: AUX-Eingang (3,5-mm Klinke)	
<b>15</b>	VCV ON/OFF	MIC Priorität ein-/ausschalten	
<b>16</b>	EQ	Bass- und Höhereinstellung	
<b>17</b>	VOLUME	Lautstärkereglern	

---

## BEDIENUNG

---

### **Erste Inbetriebnahme / Laden des Akkus**

Laden Sie den internen Akku des Geräts vor der ersten mobilen Nutzung (ohne Netzstrom) unbedingt vollständig auf. Schließen Sie das Gerät dazu per Netzteil an eine gewöhnliche Haushaltssteckdose.

Die Ladezeit beträgt etwa 5 - 8 Stunden. Der Lade-Zustand wird durch die Lade-LED („CHARGE“) an der Rückseite angezeigt. Die LED erlischt, sobald der Akku voll geladen ist.

### **BT-Verbindung herstellen**

Wählen Sie durch mehrfachen Druck auf MODE den BT-Modus aus. Aktivieren Sie BT auf Ihrem Smartphone/Tablet/ Laptop. Verbinden Sie sich mit PSP-6AK.

### **Verwenden der kabellosen Mikrofone**


Drehen Sie die Mikrofon-Lautstärke (MIC VOL) vollständig herunter, bevor Sie die Mikrofone einschalten. Tauschen Sie die Batterien gegen baugleiche Modelle aus, sobald vermehrt Rauschen oder Knistern zu hören sind.



<b>1</b>	Kapsel	
<b>2</b>	Batteriefach	Gegen den Uhrzeigersinn drehen zum Öffnen. Batterien in der korrekten (angezeigten) Polarität einsetzen!
<b>3</b>	Schalter: MIC ON	Mikrofon eingeschaltet
<b>4</b>	Schalter: MIC OFF	Mikrofon ausgeschaltet

## SPEZIELLE ENTSORGUNGSHINWEISE FÜR VERBRAUCHER IN DEUTSCHLAND

Entsorgen Sie Ihre Altgeräte fachgerecht. Dadurch wird gewährleistet, dass die Altgeräte umweltgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt und menschliche Gesundheit vermieden werden. Bei der Entsorgung sind folgende Regeln zu beachten:

- Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Elektro- und Elektronikaltgeräte (Altgeräte) sowie Batterien und Akkus getrennt vom Hausmüll zu entsorgen. Sie erkennen die entsprechenden Altgeräte durch folgendes Symbol der durchgestrichene Mülltonne (WEEE Symbol). 
- Sie haben Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe an einer Entsorgungsstelle vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen.
- Bestimmte Lampen und Leuchtmittel fallen ebenso unter das Elektro- und Elektronikgesetz und sind dementsprechend wie Altgeräte zu behandeln. Ausgenommen sind Glühlampen und Halogenlampen. Entsorgen Sie Glühlampen und Halogenlampen bitte über den Hausmüll, sofern Sie nicht das WEEE Symbol tragen.
- Jeder Verbraucher ist für das Löschen von personenbezogenen Daten auf dem Elektro- bzw. Elektronikgerät selbst verantwortlich.

### Rücknahmepflicht der Vertreiber

Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkauffläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

- 1 bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und
- 2 auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

- Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln ist die unentgeltliche Abholung am Ort der Abgabe auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 gemäß § 2 Abs. 1 ElektroG, nämlich „Wärmeüberträger“, „Bildschirmgeräte“ (Oberfläche von mehr als 100 cm<sup>2</sup>) oder „Großgeräte“ (letztere mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 Zentimeter) beschränkt. Für andere Elektro- und Elektronikgeräte (Kategorien 3, 5, 6) ist eine Rückgabemöglichkeit in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer zu gewährleisten.
- Altgeräte dürfen kostenlos auf dem lokalen Wertstoffhof oder in folgenden Sammelstellen in Ihrer Nähe abgegeben werden: [www.take-e-back.de](http://www.take-e-back.de)
- Für Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 an bieten wir auch die Möglichkeit einer unentgeltlichen Abholung am Ort der Abgabe. Beim Kauf eines Neugeräts haben sie die Möglichkeit eine Altgerätabholung über die Webseite auszuwählen.
- Batterien können überall dort kostenfrei zurückgegeben werden, wo sie verkauft werden (z. B. Super-, Bau-, Drogeriemarkt). Auch Wertstoff- und Recyclinghöfe nehmen Batterien zurück. Sie können Batterien auch per Post an uns zurücksenden. Altbatterien in haushaltsüblichen Mengen können Sie direkt bei uns von Montag bis Freitag zwischen 07:30 und 15:30 Uhr unter der folgenden Adresse unentgeltlich zurückgeben:

**Chal-Tec GmbH**  
**Member of Berlin Brands Group**  
**Handwerkerstr. 11**  
**15366 Dahlewitz-Hoppegarten**  
**Deutschland**

- Wichtig zu beachten ist, dass Lithiumbatterien aus Sicherheitsgründen vor der Rückgabe gegen Kurzschluss gesichert werden müssen (z. B. durch Abkleben der Pole).
- Finden sich unter der durchgestrichenen Mülltonne auf der Batterie zusätzlich die Zeichen Cd, Hg oder Pb ist das ein Hinweis darauf, dass die Batterie gefährliche Schadstoffe enthält. (»Cd« steht für Cadmium, »Pb« für Blei und »Hg« für Quecksilber).

### **Hinweis zur Abfallvermeidung**

Indem Sie die Lebensdauer Ihrer Altgeräte verlängern, tragen Sie dazu bei, Ressourcen effizient zu nutzen und zusätzlichen Müll zu vermeiden. Die Lebensdauer Ihrer Altgeräte können Sie verlängern indem Sie defekte Altgeräte reparieren lassen. Wenn sich Ihr Altgerät in gutem Zustand befindet, könnten Sie es spenden, verschenken oder verkaufen.

---

## HINWEISE ZUR ENTSORGUNG

---



Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten gibt, weist dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung darauf hin, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen muss es zu einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen. Informationen zum Recycling und zur Entsorgung dieses Produkts, erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung oder Ihrem Hausmüllentsorgungsdienst.

Dieses Produkt enthält Batterien. Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von Batterien gibt, dürfen die Batterien nicht im Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zur Entsorgung von Batterien. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen.

---

## KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

---

**Hersteller:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

**Importeur für Großbritannien:**

Berlin Brands Group UK Ltd  
PO Box 1145  
Oxford, OX1 9UW  
United Kingdom

Hiermit erklärt Chal-Tec GmbH, dass der Funkanlagentyp Bushfunk der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: [use.berlin/10029252](http://use.berlin/10029252)

**Dear customer,**

Congratulations on your purchase. Please read the following instructions carefully and follow them to prevent potential damage. We accept no liability for damage caused by disregarding the instructions and improper use. Please scan the QR code to access the latest operating instructions and further information about the product.




---

## CONTENTS

---

Intended use 16  
 Safety Instructions 16  
 Operating elements 10029252 18  
 Operating elements 10029253 20  
 Operation 22  
 Disposal considerations 24  
 Declaration of Conformity 24

---

## TECHNICAL DATA

---

Article number	10029252	10029253
Microphone frequency	202.75 Mhz, 208.6 Mhz	202.75 Mhz, 208.6 Mhz
Woofer Ø	12"	15"
Sensitivity	92 dB	92 dB
Impedance	4 Ω	4 Ω
Frequency range	60 Hz - 20 kHz	60 Hz - 20 kHz
Dimensions:	309 x 376 x 583 mm	358 x 451 x 685 mm
Weight	12.5 kg	16.6 kg

---

## INTENDED USE

---

This unit is used to transmit speech and singing.

It is intended exclusively for this purpose and may only be used for this purpose. It may only be used in the manner described in these instructions for use.

This device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and/or knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.

The Malone device comes with microphones with integrated transmitters that are used for wireless signal transmission to the receiver unit. The system operates within the VHF spectrum (174 MHz - 216 MHz). The transmission range is approx. 100 m and depends on the local conditions. The units are designed for indoor use.

---

## SAFETY INSTRUCTIONS

---



### CAUTION

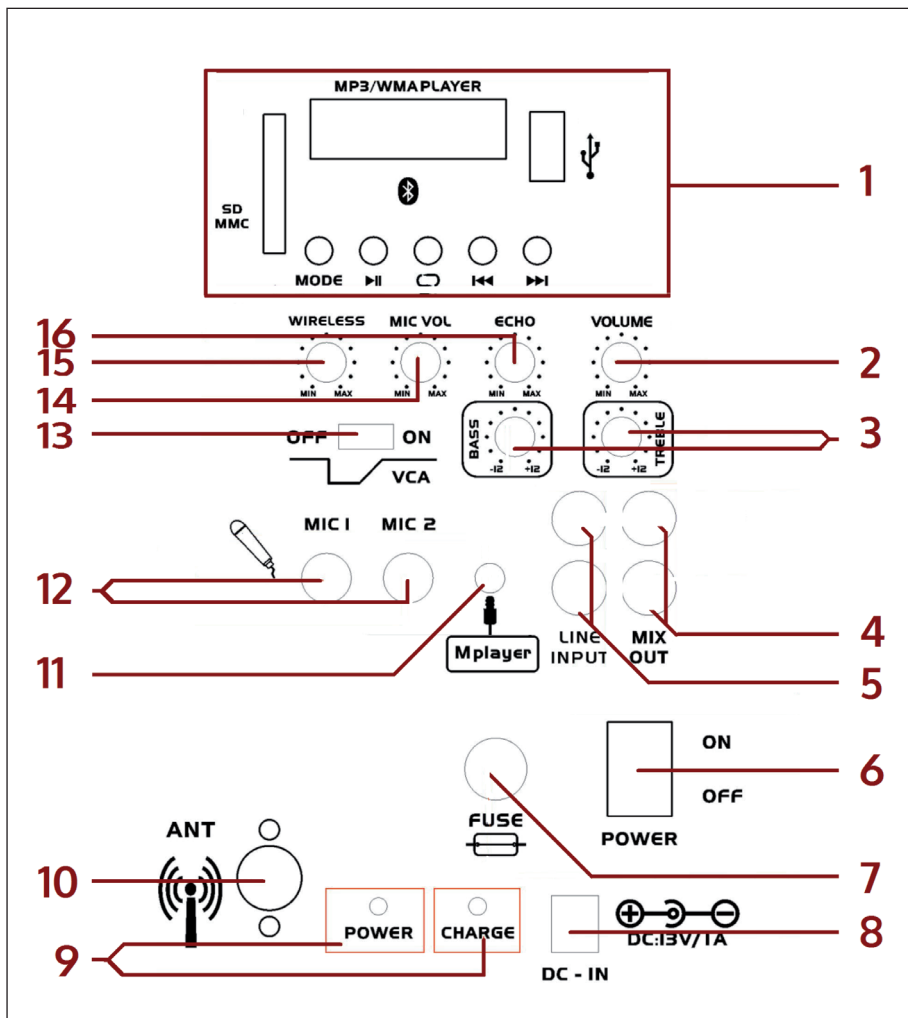
Risk of electric shock! To reduce the risk of fire and electric shock, do not remove the speaker cabinet. This device contains parts that are not accessible to the user. Repairs may only be carried out by qualified specialists.




- Read all instructions carefully and keep the user manual in a safe place for future reference.
- To prevent electric shock, do not expose the unit to moisture or wetness.
- Do not place the unit near liquids.
- Only clean the device with a dry cloth.
- Do not place the unit near any heat sources. This includes heaters or other devices (including amplifiers) that generate heat.



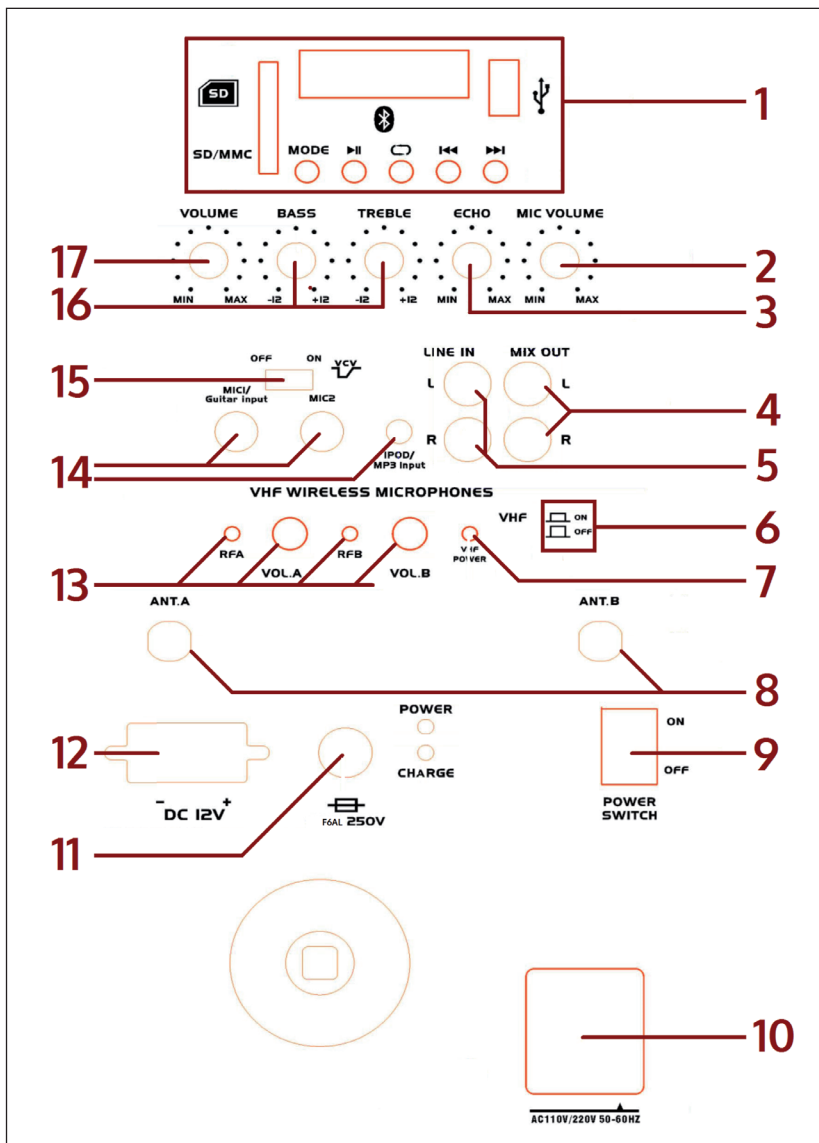
- To reduce the risk of electric shock in the event of a fault or malfunction, the unit must be connected to a grounded outlet. If you are not sure whether your outlet meets the requirements, seek advice from an electrician.
- Lay all cables so that no one steps on them and take care to lay the cables so that they are not kinked. This applies especially to all places where cables come out of the unit or the wall.
- Pull the plug out of the socket if there is a thunderstorm or if you will not be using the device for a long time. Do not pull the plug out of the mains socket by the cable, but hold it with your hand.
- Make sure that the unit is switched off when you connect it or connect it to other devices.
- When the unit is connected and wired, first turn the volume down completely. Then slowly turn the volume up until it reaches the desired level.
- When earthing the unit, be careful not to damage the built-in earthing.
- Inspect cabinets, shelves, casing, brackets and accessories for possible damage before hanging or installing the unit. Missing, corroded, deformed or unstable parts pose a safety risk and reduce the stability of the furniture.
- If you want to hang up the unit, have this done by a professional.
- Repairs may only be carried out by qualified personnel and are required when the device
- has been damaged, the power cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen on it, the device has been exposed to water or moisture, it has been dropped, or it does not operate normally.




# OPERATING ELEMENTS 10029252



<b>1</b>	Player section	SD/MMC	Connection for SD cards
			Connection for USB storage media (USB sticks, portable USB hard disks, MP3 players)
		MODE	Press repeatedly for mode selection (SD/USB/BT/LINE-in/AUX/radio)
			Play/Pause
		REPEAT	Press repeatedly for repeat modes
			Back/Forward
<b>2</b>	VOLUME	Volume control	
<b>3</b>	EQ	Bass and treble adjustment	
<b>4</b>	MIX OUT	Output (RCA) of the total (for example for recording purposes)	
<b>5</b>	LINE INPUT	Audio input (RCA)	
<b>6</b>	POWER ON/OFF	Power switch	
<b>7</b>	Fuse		
<b>8</b>	DC-IN	Power supply connection	
<b>9</b>	Status LEDs	POWER = operation LED; CHARGE = charging LED	
<b>10</b>	ANT	Connection for microphone antenna	
<b>11</b>	AUX-IN	Audio input (3.5 mm jack) for connecting external devices (MP3 player, smartphone, laptop)	
<b>12</b>	MIC1 / MIC2	Microphone connections (6.3 mm jack)	
<b>13</b>	VCA ON/OFF	Turning VCA on/off	
<b>14</b>	MIC VOL	Microphone volume	
<b>15</b>	WIRELESS	Wireless microphone volume	
<b>16</b>	ECHO	Control for the built-in echo effect	

# OPERATING ELEMENTS 10029253



<b>1</b>	Player section	SD/MMC	Connection for SD cards
			Connection for USB storage media (USB sticks, portable USB hard disks, MP3 players)
		MODE	Press repeatedly for mode selection (SD/USB/BT/LINE-in/AUX/radio)
			Play/Pause
		REPEAT	Press repeatedly for repeat modes
			Back/Forward
<b>2</b>	MIC VOLUME	Microphone volume	
<b>3</b>	ECHO	Control for the built-in echo effect	
<b>4</b>	MIX OUT	Output (RCA) of the total (for example for recording purposes)	
<b>5</b>	LINE IN	Audio input (RCA)	
<b>6</b>	VHF ON/OFF	Turning VHF on/off	
<b>7</b>	VHF LED		
<b>8</b>	Antennas for MIC A / MIC B		
<b>9</b>	POWER ON/OFF	Power switch	
<b>10</b>	Mains socket	For cold appliance cable (AC 110/220 V 50~60 Hz)	
<b>11</b>	Fuse		
<b>12</b>	DC 12 V	Power supply connection	
<b>13</b>	VOL A/B + RFA	Volume control for microphones A and B, status LEDs	
<b>14</b>	Audio inputs	MIC 1 / Guitar: For microphone or guitar	
		MIC 2: For microphone	
		iPod/MP3: AUX input (3.5 mm jack)	
<b>15</b>	VCV ON/OFF	Switch MIC priority on/off	
<b>16</b>	EQ	Bass and treble adjustment	
<b>17</b>	VOLUME	Volume control	

---

## OPERATION

---

### **Initial start-up / charging the battery**

Be sure to fully charge the internal battery of the unit before first mobile use (without mains power). To do this, connect the device to a standard household mains socket using the power supply unit.

The charging time is about 5 - 8 hours. The charging status is indicated by the charging LED ("CHARGE") on the back. The LED goes out as soon as the battery is fully charged.

### **Establishing a BT connection**

Select the BT mode by pressing MODE several times. Activate BT on your smartphone/tablet/laptop. Connect to PSP-6AK.

### **Using the wireless microphones**

Turn down the microphone volume (MIC VOL) completely before switching on the microphones. Replace the batteries with identical models as soon as you hear more noise or crackling.



1	Capsule	
2	Battery compartment	Turn counterclockwise to open. Insert batteries in the correct (indicated) polarity!
3	Switch: MIC ON	Microphone switched on
4	Switch: MIC OFF	Microphone switched off

---

## DISPOSAL CONSIDERATIONS

---



If there is a legal regulation in your country regarding the disposal of electrical and electronic equipment, this symbol on the product or on the packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. Instead, it must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of this product in accordance with the regulations, you protect the environment and the health of those around you from negative consequences. For information on recycling and disposal of this product, contact your local government or household waste disposal service.

This product contains batteries. If there is a legal regulation in your country regarding the disposal of batteries, the batteries must not be disposed of in household waste. Consult your local regulations for the disposal of batteries. By disposing of this product in accordance with the regulations, you are protecting the environment and the health of those around you from negative consequences.

---

## DECLARATION OF CONFORMITY

---

**Manufacturer:**

Chal-Tec GmbH, Wallstrasse 16, 10179 Berlin, Germany.

**Importer for Great Britain:**

Berlin Brands Group UK Ltd  
PO Box 1145  
Oxford, OX1 9UW  
United Kingdom

Chal-Tec GmbH hereby declares that the radio equipment type Bushfunk complies with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: [use.berlin/10029252](https://use.berlin/10029252)

**For Great Britain:** Hereby, Chal-Tec GmbH declares that the radio equipment type Bushfunk is in compliance with the relevant statutory requirements. The full text of the declaration of conformity is available at the following internet address: [use.berlin/10029252](https://use.berlin/10029252)



**Estimado cliente:**

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el siguiente código QR para obtener acceso al manual de usuario más reciente y otra información sobre el producto.




---

## ÍNDICE

---

Uso previsto	26
Indicaciones de seguridad	26
Elementos operativos 10029252	28
Elementos operativos 10029253	30
Funcionamiento	32
Indicaciones sobre la retirada del aparato	34
Declaración de conformidad	34

---

## DATOS TÉCNICOS

---

Número del artículo	10029252	10029253
Frecuencia del micrófono	202.75 Mhz 208.6 Mhz	202.75 Mhz 208.6 Mhz
Diámetro del woofer	12"	15"
Sensibilidad	92 dB	92 dB
Impedancia	4 Ω	4 Ω
Rango de frecuencia	60 Hz - 20 kHz	60 Hz - 20 kHz
Dimensiones	309 x 376 x 583 mm	358 x 451 x 685 mm
Peso	12,5 kg	16,6 kg

---

## USO PREVISTO

---

Este aparato se utiliza para la transmisión voz y canto.

Está diseñado exclusivamente para este fin y no debe emplearse para ningún otro propósito. Sólo puede utilizarse de la manera descrita en estas instrucciones de uso.

Este aparato no está diseñado para ser manejado por personas (incluidos niños) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales o con falta de experiencia y/o conocimientos, salvo que estén supervisados por una persona responsable o hayan recibido instrucciones sobre cómo utilizar el aparato. Los niños deben estar bajo supervisión para garantizar que no jueguen con el aparato.

Con el dispositivo Malone se incluyen micrófonos con emisor integrado destinados a la transmisión de la señal a la unidad de recepción. El sistema funciona dentro del espectro VHF (174 MHz - 216 MHz). El alcance de transmisión es de aprox. 100 m y depende de las condiciones del emplazamiento. Los aparatos están concebido para ser usados en interiores.

---

## INDICACIONES DE SEGURIDAD

---



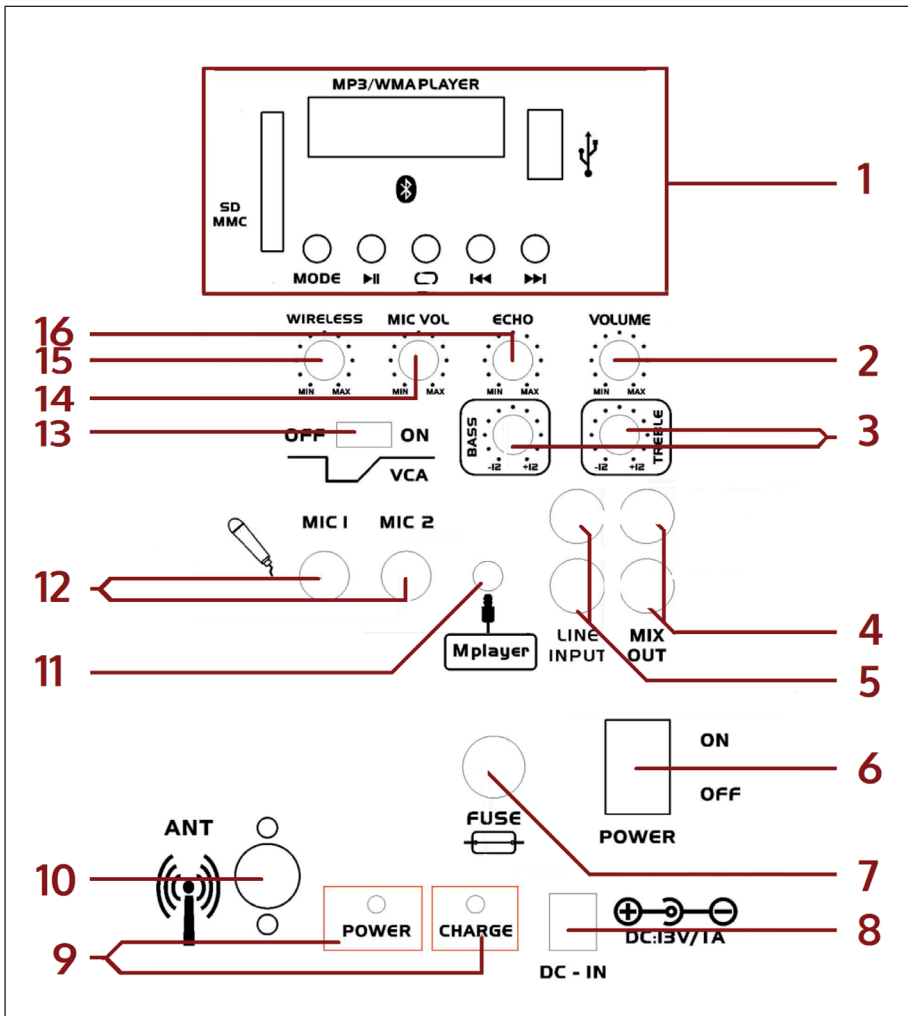
### PRECAUCIÓN




¡Peligro de descarga eléctrica! Para reducir el riesgo de incendio y descarga eléctrica, no retire la carcasa del altavoz. El aparato contiene piezas que no son accesibles para el usuario. Las reparaciones deben ser realizadas solo por personal cualificado.

- Lea atentamente todas las indicaciones y guarde el manual en un lugar seguro para futuras consultas.
- Para evitar descargas eléctricas, no exponga el aparato a la humedad.
- No coloque la unidad cerca de líquidos.
- Limpie el aparato únicamente con un paño húmedo.
- No coloque la unidad cerca de fuentes de calor. Esto incluye calentadores u otros dispositivos (incluidos los amplificadores) que generan calor.

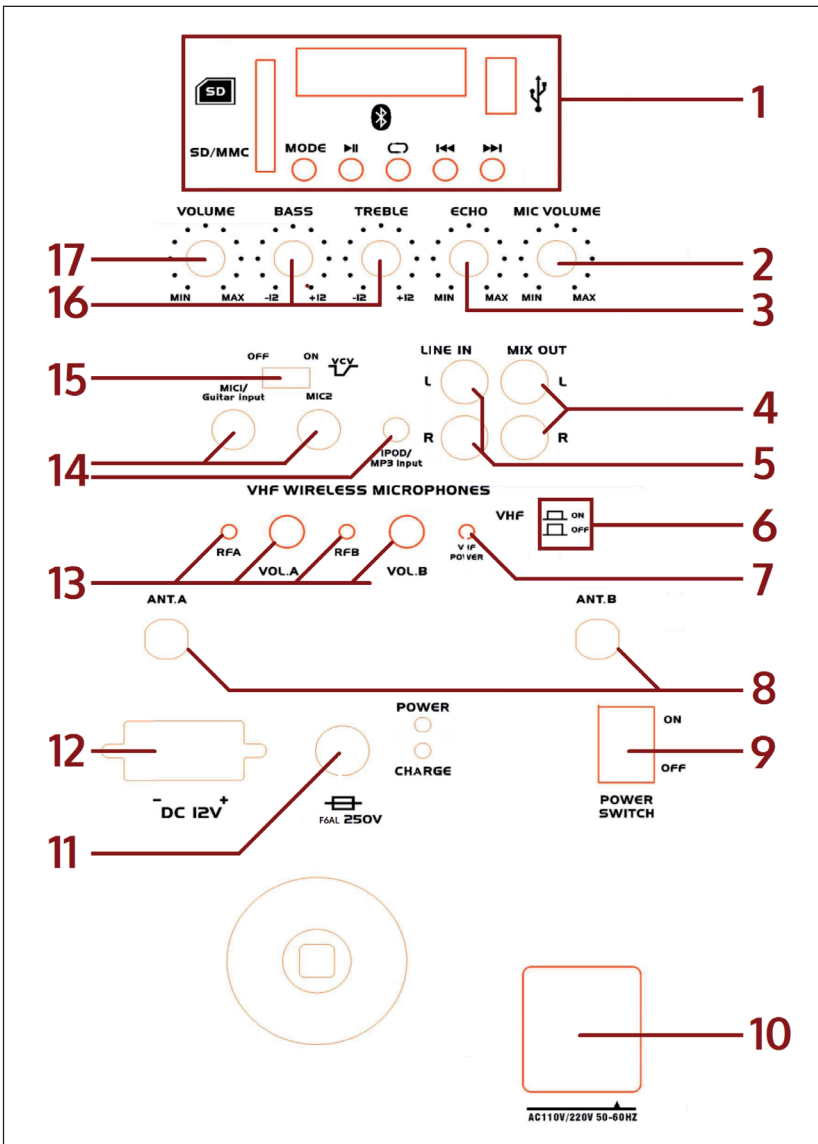
- Para reducir el riesgo de descarga eléctrica en caso de mal funcionamiento o avería, conecte el equipo a una toma de corriente con conexión a tierra. Si no está seguro de si su toma de corriente cumple los requisitos, consulte a un electricista para que le asesore.
- Coloque todos los cables de manera que nadie los pise y tenga cuidado de colocarlos de manera que no queden doblados. Esto se aplica especialmente a todos los lugares donde los cables salen de la unidad o de la pared.
- Desenchufe el aparato durante las tormentas eléctricas o cuando no lo utilice durante mucho tiempo. No tire del enchufe por el cable, sino que sujételo con la mano.
- Asegúrese de que la unidad esté apagada cuando la conecte o la conecte a otros dispositivos.
- Cuando la unidad esté conectada y cableada, primero baje el volumen por completo. A continuación, suba lentamente el volumen hasta alcanzar el nivel deseado.
- Al conectar la unidad a tierra, tenga cuidado de no dañar la toma de tierra incorporada.
- Inspeccione los armarios, estantes, carcasas, soportes y accesorios para detectar posibles daños antes de colgar o instalar la unidad. Las piezas que falten, corroídas, deformadas o inestables suponen un riesgo para la seguridad y reducen la estabilidad del mueble.
- Si quiere colgar la unidad, hágalo con un profesional.
- Las reparaciones sólo pueden ser realizadas por personal cualificado y son necesarias cuando la unidad
- se ha dañado, el cable de alimentación o el enchufe se han estropeado, se han derramado líquidos o han caído objetos sobre él, si la unidad se ha expuesto a la humedad o se ha caído o no funciona correctamente.




# ELEMENTOS OPERATIVOS 10029252



<b>1</b>	Sección del reproductor	SD/MMC	Conexión de tarjetas SD
			Conexión de dispositivos de almacenamiento USB (pinchos USB, discos duros portátiles USB, reproductores MP3).
		MODE	Pulse varias veces para elegir el modo (SD/USB/BT/LINE-in/AUX/Radio)
			Play/Pause
		REPEAT	Pulsar varias veces para ver los modos de repetición
			Atrás/siguiente
<b>2</b>	VOLUME	Regulador de volumen	
<b>3</b>	EQ	Ajuste de graves y agudos	
<b>4</b>	MIX OUT	Salida (RCA) del total (por ejemplo, con fines de grabación)	
<b>5</b>	LINE INPUT	Entrada de audio (RCA)	
<b>6</b>	POWER ON/OFF	Interruptor principal	
<b>7</b>	Fusible		
<b>8</b>	DC-IN	Conexión a la red eléctrica	
<b>9</b>	LED de estado	POWER = LED de funcionamiento; CHARGE = LED de carga	
<b>10</b>	ANT	Conexión para la antena del micrófono	
<b>11</b>	AUX-IN	Entrada de audio (clavija de 3,5 mm) para la conexión de dispositivos externos (reproductor MP3, smartphone, portátil)	
<b>12</b>	MIC1 / MIC2	Conexiones de micrófono (clavija 6,3 mm)	
<b>13</b>	VCA ON/OFF	Encender/apagar VCA	
<b>14</b>	MIC VOL	Volumen del micrófono	
<b>15</b>	WIRELESS	Volumen de micrófono inalámbrico	
<b>16</b>	ECHO	Regulador para el efecto eco integrado	

# ELEMENTOS OPERATIVOS 10029253



<b>1</b>	Sección del reproductor	SD/MMC	Conexión de tarjetas SD
			Conexión de dispositivos de almacenamiento USB (pinchos USB, discos duros portátiles USB, reproductores MP3).
		MODE	Pulse varias veces para elegir el modo (SD/USB/BT/LINE-in/AUX/Radio)
			Play/Pause
		REPEAT	Pulsar varias veces para los modos de repetición
			Atrás/siguiente
<b>2</b>	MIC VOLUME	Volumen del micrófono	
<b>3</b>	ECHO	Regulador para el efecto eco integrado	
<b>4</b>	MIX OUT	Salida (RCA) del total (por ejemplo, con fines de grabación)	
<b>5</b>	LINE IN	Entrada de audio (RCA)	
<b>6</b>	VHF ON/OFF	Encender/apagar VHF	
<b>7</b>	LED VHF		
<b>8</b>	Antenas para MIC A / MIC B		
<b>9</b>	POWER ON/OFF	Interruptor principal	
<b>10</b>	Toma de red	Para cable de aparato frío (AC 110/220 V 50~60 Hz)	
<b>11</b>	Fusible		
<b>12</b>	DC 12 V	Conexión a la red eléctrica	
<b>13</b>	VOL A/B + RFA	Regulador de volumen para micrófonos A y B, LED de estado	
<b>14</b>	Entrada de audio	MIC 1 / Guitar: para micrófono o guitarra	
		MIC 2: para micrófono	
		iPod/MP3: entrada AUX (clavija de 3,5 mm)	
<b>15</b>	VCV ON/OFF	Activar/desactivar prioridad MIC	
<b>16</b>	EQ	Ajuste de graves y agudos	
<b>17</b>	VOLUME	Regulador de volumen	

---

## **FUNCIONAMIENTO**

---

### **Primera puesta en funcionamiento / carga de la batería**

Cargue la batería interna del aparato antes del primer uso (sin corriente) completamente. Para ello, conecte el aparato a una toma de corriente doméstica estándar.

El tiempo de carga dura entre 5 y 8 horas. El estado de carga se muestra con el LED de carga ("CHARGE") en la parte trasera. El LED se apaga en cuanto la batería se carga por completo.

### **Establecer conexión BT**

Seleccione el modo BT presionando varias veces la tecla MODE. Active el BT en su smartphone/tablet/portátil. Conéctese al PSP-6AK.

### **Uso de los micrófonos inalámbricos**

Gire el volumen del micrófono (MIC VOL) completamente al mínimo antes de encender el micrófono. Sustituya las pilas por otras del mismo modelo en cuanto se escuchen interferencias u otros ruidos.





1	Cápsula	
2	Compartimento de la batería	Girar en sentido antihorario para abrir. ¡Colocar las baterías con la polaridad (mostrada) correcta!
3	Interruptor: MIC ON	Micrófono encendido
4	Interruptor: MIC OFF	Micrófono apagado

## INDICACIONES SOBRE LA RETIRADA DEL APARATO



Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo estampado en el producto o en el embalaje advierte de que no debe eliminarse como residuo doméstico. En lugar de ello, debe depositarse en un punto de recogida de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Una retirada de aparatos conforme a las leyes contribuye a proteger el medio ambiente y a las personas a su alrededor frente a posibles consecuencias perjudiciales para la salud. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con su ayuntamiento o con el servicio de eliminación de residuos domésticos.

Este producto contiene baterías. Si en su país existe una normativa para la eliminación de baterías, estas no deben ser arrojadas al cubo de la basura común. Infórmese sobre la legislación de su país que regula la retirada y eliminación de las pilas y baterías. La retirada y eliminación de pilas conforme a la ley protege el medio ambiente y a las personas frente a posibles riesgos para la salud.

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD



**Fabricante:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

**Importador para el Reino Unido:**

Berlin Brands Group UK Ltd  
PO Box 1145  
Oxford, OX1 9UW  
Reino Unido

Chal-Tec GmbH declara por la presente que el tipo de sistema de radio Bushfunk cumple con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la siguiente dirección de Internet: [use.berlin/10029252](http://use.berlin/10029252)

**Cher client, chère cliente,**

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Lisez attentivement les indications suivantes et suivez-les pour éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour obtenir la dernière version du mode d'emploi ainsi que d'autres informations concernant le produit.




---

## SOMMAIRE

---

Utilisation prévue 36

Consignes de sécurité 36

Éléments de commande 10029252 38

Éléments de commande 10029253 40

Fonctionnement 42

Informations sur le recyclage 44

Déclaration de conformité 44

---

## FICHE TECHNIQUE

---

Numéro d'article	10029252	10029253
Fréquence du micro	202,75 Mhz	202,75 Mhz
	208,6 Mhz	208,6 Mhz
Ø Woofer	12"	15"
Sensibilité	92 dB	92 dB
Impédance	4 Ω	4 Ω
Plage de fréquence	60 Hz - 20 kHz	60 Hz - 20 kHz
Dimensions	309 x 376 x 583 mm	358 x 451 x 685 mm
Poids	12,5 kg	16,6 kg

---

## UTILISATION PRÉVUE

---

Cet appareil sert à transmettre la parole et le chant.

Il est destiné uniquement à cette fin et ne peut être utilisé qu'à cette fin. Il ne doit être utilisé que de la manière décrite dans ce mode d'emploi.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants y compris) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou dénuées d'expérience et/ou de connaissances, sauf sous surveillance ou après avoir été formées par un responsable de leur sécurité aux instructions et à la façon d'utiliser l'appareil. Surveillez les enfants pour qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

L'appareil Malone est livré avec des micros à émetteur intégré utilisés pour la transmission du signal sans fil à l'unité de réception. Le système fonctionne dans le spectre VHF (174 MHz - 216 MHz). La portée de transmission est d'environ 100 m et dépend des conditions locales. Les appareils sont conçus pour une utilisation en intérieur.

---

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

---



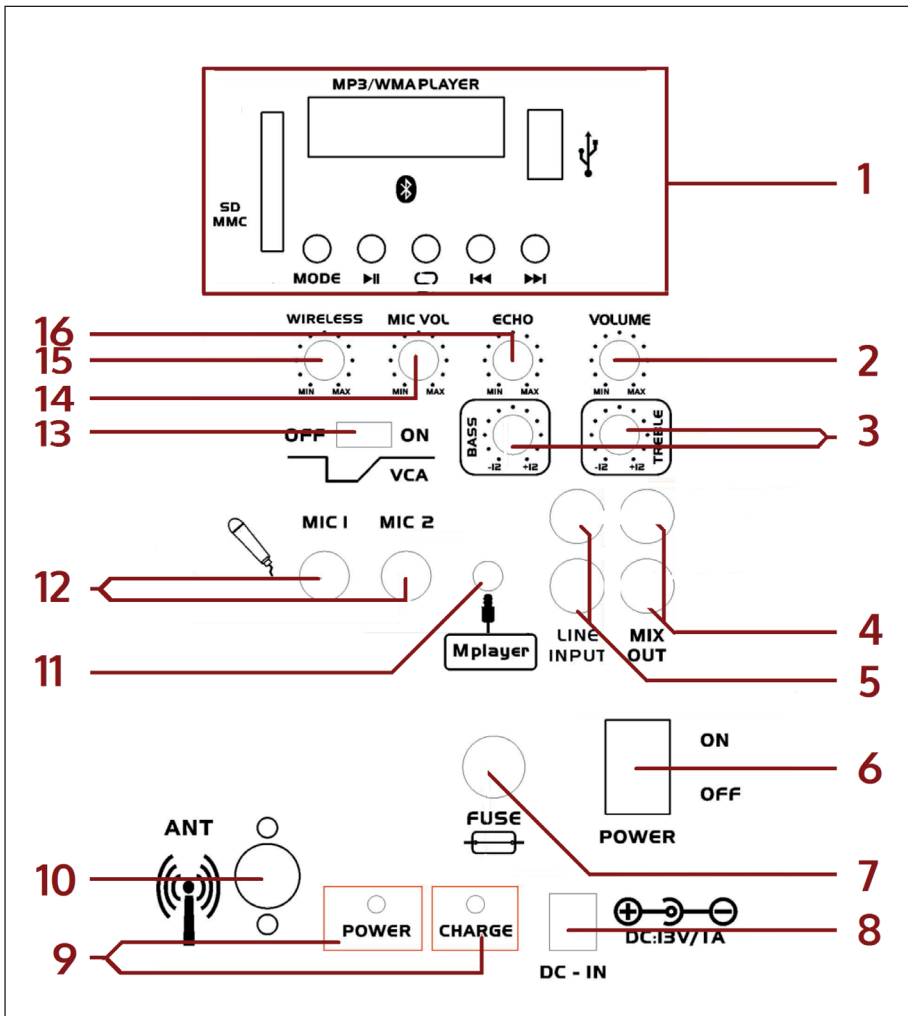
### ATTENTION




Risque d'électrocution ! Pour réduire le risque d'incendie et d'électrocution, ne retirez pas le boîtier de l'enceinte. L'appareil contient des pièces qui ne sont pas accessibles à l'utilisateur. Les réparations ne peuvent être effectuées que par des spécialistes qualifiés.

- Lisez attentivement toutes les consignes et conservez soigneusement le mode d'emploi pour vous y référer ultérieurement.
- Pour éviter les chocs électriques, n'exposez pas l'appareil à l'humidité ou à l'eau.
- Ne placez pas l'appareil à proximité de liquides.
- Nettoyez l'appareil avec un chiffon sec uniquement.
- Ne placez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur. Cela inclut les radiateurs ou autres appareils (amplificateurs y compris) qui produisent de la chaleur.

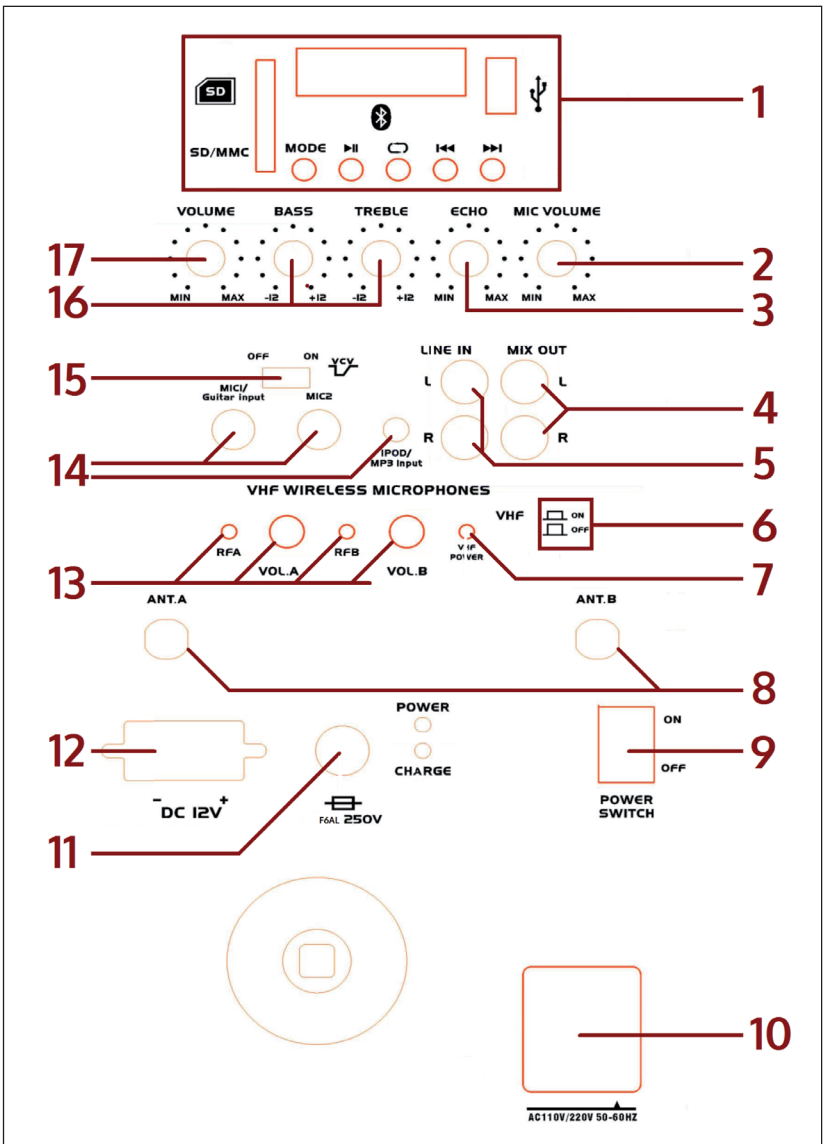
- Pour réduire le risque de choc électrique en cas de panne ou de dysfonctionnement, l'appareil doit être connecté à une prise de terre. Si vous n'êtes pas sûr que votre prise de courant répond aux exigences, demandez conseil à un électricien.
- Posez tous les câbles de manière à ce que personne ne marche dessus et veillez à ce que les câbles ne soient pas pliés. Cela vaut en particulier pour tous les endroits où des câbles sortent de l'appareil ou du mur.
- Débranchez la fiche de la prise en cas d'orage ou si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période. Ne tirez pas sur le câble pour le débrancher de la prise, mais tirez sur la fiche elle-même.
- Assurez-vous que l'appareil est éteint lorsque vous le branchez ou le connectez à d'autres appareils.
- Une fois l'appareil connecté et câblé, commencez par baisser complètement le volume. Augmentez ensuite doucement le volume jusqu'au niveau souhaité.
- Lorsque vous reliez l'appareil à la terre, veillez à ne pas endommager la mise à la terre intégrée.
- Inspectez les armoires, les étagères, les boîtiers, les pinces et les accessoires pour détecter d'éventuels dommages avant de suspendre ou d'installer l'appareil. Les pièces manquantes, corrodées, déformées ou instables constituent un risque pour la sécurité et réduisent la stabilité des meubles.
- Si vous souhaitez suspendre l'appareil, faites-le faire par un spécialiste.
- Les réparations ne peuvent être effectuées que par des spécialistes qualifiés et sont indispensables si l'appareil
- a été endommagé, si le câble secteur ou la fiche sont endommagés, si des liquides ont coulé sur l'appareil ou si des objets sont tombés dessus, si l'appareil a été exposé à l'humidité, s'il est tombé ou s'il ne fonctionne pas correctement.

# ÉLÉMENTS DE COMMANDE 10029252



<b>1</b>	Partie lecteur	SD/MMC	Branchement pour les cartes SD
			Connexion pour supports de stockage USB (clés USB, disques durs USB portables, lecteurs MP3)
		MODE	Appuyez plusieurs fois pour sélectionner le mode (SD/USB/BT/LINE in/AUX/Radio)
			Lecture / Pause
		REPEAT	Appuyez plusieurs fois pour les modes répétition
			Retour / avance
<b>2</b>	Volume	Réglage du volume	
<b>3</b>	EQ	Réglage des graves et des aigus	
<b>4</b>	MIX OUT	Sortie (RCA) de l'ensemble ( par exemple pour un enregistrement)	
<b>5</b>	LINE INPUT	Entrée audio (RCA)	
<b>6</b>	POWER ON/OFF	Interrupteur principal	
<b>7</b>	Fusible		
<b>8</b>	DC-IN	Prise de l'adaptateur secteur	
<b>9</b>	LED d'état	POWER = LED de fonctionnement ; CHARGE = LED de chargement	
<b>10</b>	ANT	Connexion pour antenne micro	
<b>11</b>	AUX-IN	Entrée audio (jack 3,5 mm) pour connecter des appareils externes (lecteur MP3, smartphone, ordinateur portable)	
<b>12</b>	MIC1 / MIC2	Prises micro (jack 6,3 mm)	
<b>13</b>	VCA ON/OFF	Allumer / éteindre VCA	
<b>14</b>	MIC VOL	Volume du micro	
<b>15</b>	WIRELESS	Volume du micro sans fil	
<b>16</b>	ECHO	Réglage de l'effet écho intégré	

# ÉLÉMENTS DE COMMANDE 10029253





<b>1</b>	Partie lecteur	SD/MMC	Branchement pour les cartes SD
			Connexion pour supports de stockage USB (clés USB, disques durs USB portables, lecteurs MP3)
		MODE	Appuyez plusieurs fois pour sélectionner le mode (SD/USB/BT/LINEin/AUX/Radio)
			Lecture / Pause
		REPEAT	Appuyez plusieurs fois pour les modes répétition
			Retour / avance
<b>2</b>	MIC VOLUME	Volume du micro	
<b>3</b>	ECHO	Réglage de l'effet écho intégré	
<b>4</b>	MIX OUT	Sortie (RCA) de l'ensemble ( par exemple pour un enregistrement)	
<b>5</b>	LINE IN	Entrée audio (RCA)	
<b>6</b>	VHF ON/OFF	Allumer / éteindre la VHF	
<b>7</b>	LED VHF		
<b>8</b>	Antennes des MIC A / MIC B		
<b>9</b>	POWER ON/OFF	Interrupteur principal	
<b>10</b>	Prise secteur	Pour câble IEC (AC 110/220 V 50~60 Hz)	
<b>11</b>	Fusible		
<b>12</b>	CC 12 V	Prise de l'adaptateur secteur	
<b>13</b>	VOL A/B + RFA	Réglage du volume pour les micros A et B, LED d'état	
<b>14</b>	Entrées audio	MIC 1 / Guitars : pour micro ou guitare	
		MIC 2 : pour micro	
		iPod/MP3 : entrée AUX (jack 3,5 mm)	
<b>15</b>	VCV ON/OFF	Allumer ou éteindre la priorité MIC	
<b>16</b>	EQ	Réglage des graves et des aigus	
<b>17</b>	Volume	Réglage du volume	

---

## FONCTIONNEMENT

---

### **Première mise en marche / chargement de la batterie**

Assurez-vous de charger complètement la batterie interne de l'appareil avant la première utilisation (sans alimentation secteur). Pour cela, connectez l'appareil à une prise normale à l'aide du bloc d'alimentation fourni.

Le temps de charge est d'environ 5 à 8 heures. L'état de charge est indiqué par la LED de charge (« CHARGE ») à l'arrière. La LED s'éteint dès que la batterie est chargée.

### **Établissement de la connexion BT**

Appuyez plusieurs fois sur MODE pour sélectionner le mode BT. Activez BT sur votre smartphone/tablette/ordinateur portable. Connectez-vous à PSP-6AK.

### **Utilisation des micros sans fil**

Baissez complètement le volume du micro (MIC VOL) avant d'allumer les micros. Remplacez les piles par des modèles identiques dès que vous entendez plus de bruit ou de crépitement.



1	Capsule	
2	Compartiment à piles	Tournez dans le sens antihoraire pour ouvrir. Insérez les piles en respectant polarité (indiquée) !
3	Interrupteur : MIC ON	Micro allumé
4	Interrupteur : MIC OFF	Micro éteint

## INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE



Si la mise en rebut des appareils électriques et électroniques est réglementée dans votre pays, ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique qu'il ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères. Vous devez l'acheminer vers un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. En respectant des règles de recyclage, vous protégez l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives. Pour plus d'informations sur le recyclage et l'élimination de ce produit, contactez votre autorité locale ou votre service d'élimination des déchets ménagers.

Ce produit contient des piles. S'il existe une réglementation légale pour l'élimination des piles dans votre pays, ne les jetez pas avec les ordures ménagères. Renseignez-vous sur les réglementations locales concernant la mise au rebut des piles. En respectant des règles de recyclage, vous protégez l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives.

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ



**Fabricant :**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

**Importateur pour la Grande Bretagne :**

Berlin Brands Group UK Ltd  
PO Box 1145  
Oxford, OX1 9UW  
United Kingdom

Chal-Tec GmbH déclare par la présente que l'équipement radio de type Bushfunk est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte intégral de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse Internet suivante : [use.berlin/10029252](http://use.berlin/10029252)

**Gentile cliente,**

La ringraziamo per l'acquisto del dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti indicazioni e di seguirle per prevenire eventuali danni. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il seguente codice QR per accedere al manuale d'uso più recente e ricevere informazioni sul prodotto.




---

## INDICE

---

Utilizzo conforme 46  
 Avvertenze di sicurezza 46  
 Elementi operativi 10029252 48  
 Elementi operativi 10029253 50  
 Utilizzo 52  
 Avviso di smaltimento 54  
 Dichiarazione di conformità 54

---

## DATI TECNICI

---

Numero articolo	10029252	10029253
Frequenza del microfono	202.75 Mhz 208.6 Mhz	202.75 Mhz 208.6 Mhz
Diametro del woofer	12"	15"
Sensibilità	92 dB	92 dB
Impedenza	4 Ω	4 Ω
Gamma di frequenza	60 Hz-20 kHz	60 Hz-20 kHz
Dimensioni	309 x 376 x 583 mm	358 x 451 x 685 mm
Peso	12,5 kg	16,6 kg

---

## UTILIZZO CONFORME

---

Questo dispositivo serve a trasmettere canto e parlato.

Il dispositivo è stato progettato per un determinato scopo d'uso e va rispettato. Può essere utilizzato solo secondo le modalità descritte in questo manuale.

Questo dispositivo non è progettato per essere utilizzato da persone (inclusi bambini) con limitate facoltà fisiche, psichiche e sensoriali o carenza di esperienza e/o conoscenze, a meno che siano supervisionate da una persona responsabile del loro controllo o abbiano ricevuto istruzioni sull'utilizzo corretto e sicuro del dispositivo. Tenere sotto controllo i bambini per assicurarsi che non giochino con il dispositivo.

Il dispositivo Malone include microfoni con trasmettitore integrato, che serve alla trasmissione del segnale senza fili all'unità di ricezione. L'impianto opera nello spettro VHF (174 MHz-216 MHz). La portata della trasmissione è di circa 100 m e dipende dalle condizioni del luogo d'utilizzo. I dispositivi sono progettati per l'uso in locali chiusi.

---

## AVVERTENZE DI SICUREZZA

---



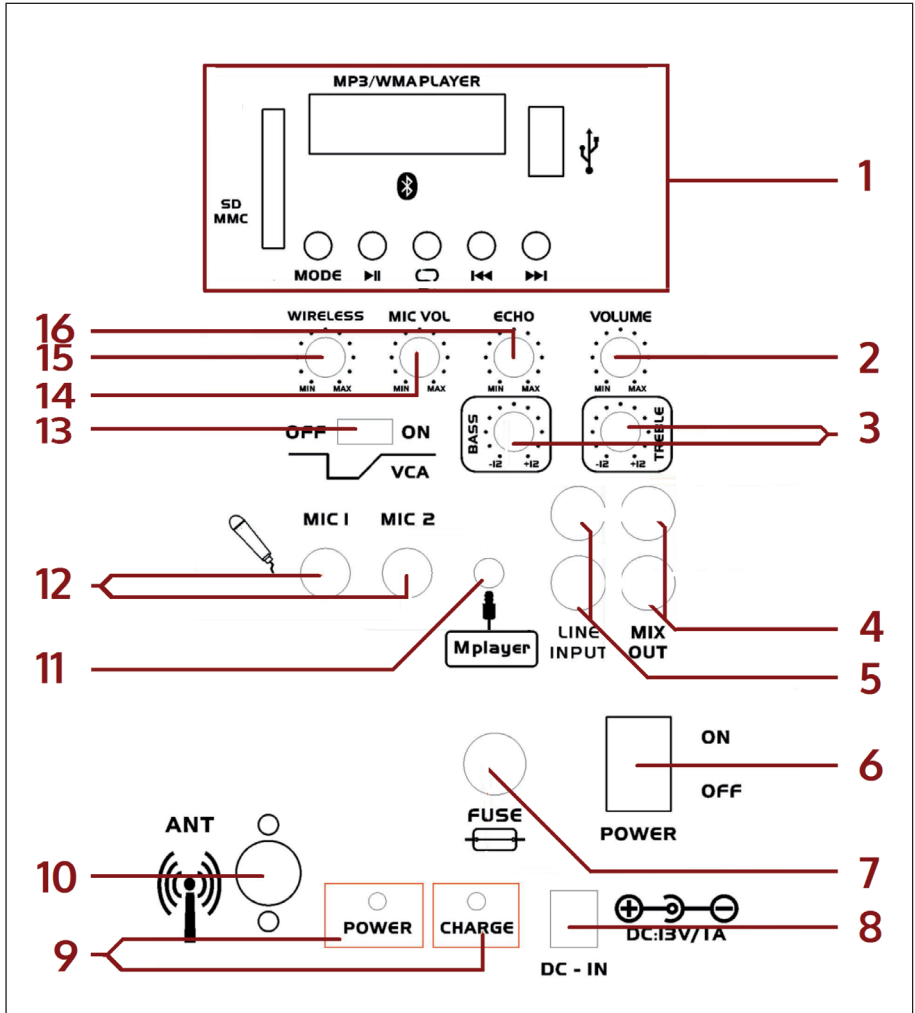
### ATTENZIONE

Pericolo di scossa elettrica! Per ridurre il rischio di incendi e scosse elettriche, non rimuovere l'alloggiamento del diffusore. Il dispositivo contiene componenti che non sono accessibili all'utente. Le riparazioni devono essere eseguite solo da personale qualificato.




- Leggere attentamente tutte le istruzioni prima dell'uso e conservare il manuale per consultazioni future.
- Per evitare scosse elettriche, non esporre il dispositivo all'umidità o al bagnato.
- Non posizionare il dispositivo in prossimità di liquidi.
- Pulire il dispositivo solo con un panno umido.
- Non posizionare il dispositivo in prossimità di fonti di calore. Questo include stufe o altri dispositivi (compresi gli amplificatori) che generano calore.

- Per diminuire il pericolo di scosse elettriche durante un malfunzionamento, il dispositivo deve essere collegato a una presa con messa a terra. Se non si è sicuri che la presa elettrica soddisfi i requisiti, consultare un elettricista.
- Posare tutti i cavi in modo che non vengano calpestati e fare attenzione a non piegarli. Questo vale soprattutto per tutti i punti in cui i cavi escono dal dispositivo o dalla parete.
- Se non si usa più il dispositivo o in caso di temporali, staccare la spina dalla presa. Non tirare dal cavo per staccare la spina, ma impugnare saldamente la spina stessa.
- Assicurarsi che il dispositivo sia spento quando lo si collega all'alimentazione o ad altri dispositivi.
- Quando il dispositivo è collegato e cablato, abbassare completamente il volume. Alzare poi lentamente il volume fino a raggiungere il livello desiderato.
- Quando si realizza la messa a terra del dispositivo, fare attenzione a non danneggiare la messa a terra integrata.
- Prima di appendere o incassare il dispositivo, ispezionare i mobili, i ripiani, l'alloggiamento, le staffe e gli accessori per verificare la presenza di eventuali danni. Componenti mancanti, corrosi, deformati o instabili rappresentano un rischio per la sicurezza e riducono la stabilità del mobile.
- Se si desidera appendere il dispositivo, rivolgersi a un tecnico specializzato.
- Eventuali riparazioni devono essere realizzate esclusivamente da personale qualificato e sono necessarie se il dispositivo
- risulta danneggiato, se il cavo d'alimentazione o la spina sono guasti, se è stato versato del liquido o se sono caduti oggetti sul dispositivo, se questo è stato esposto all'umidità o al bagnato, se è caduto o se non funziona correttamente.

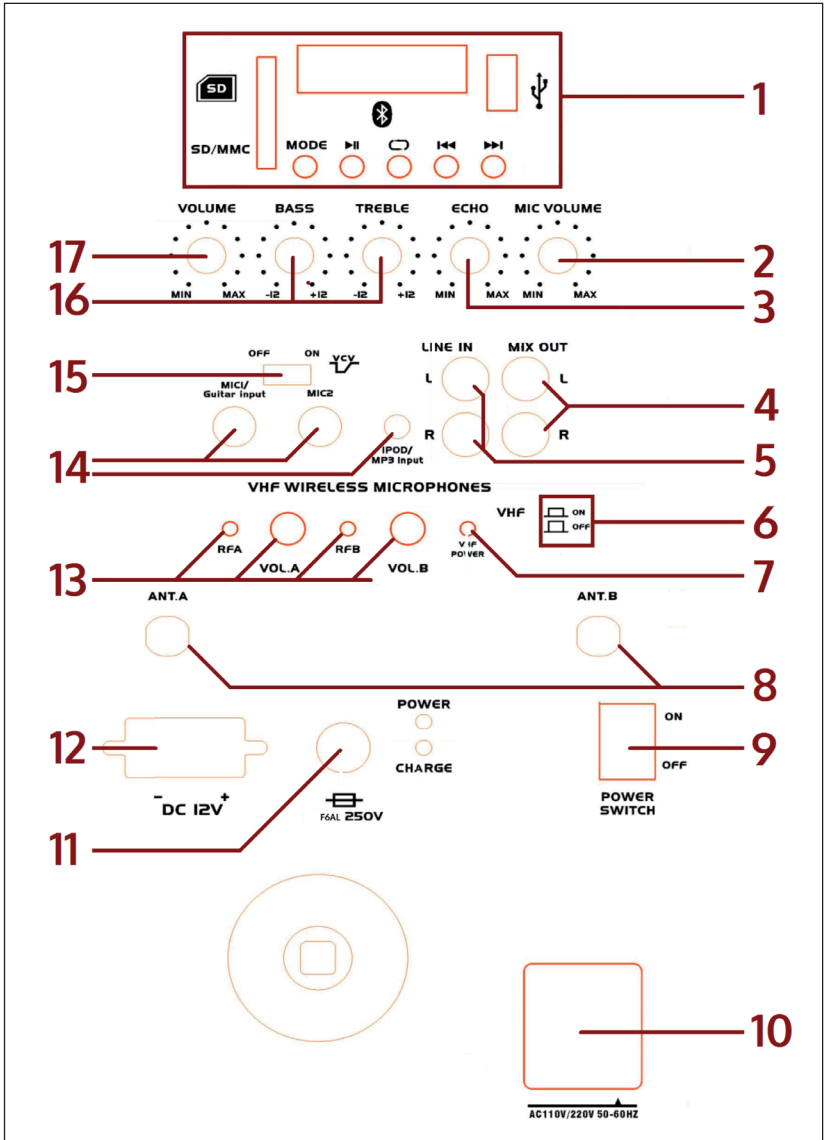
## ELEMENTI OPERATIVI 10029252








<b>1</b>	Sezione lettore	SD/MMC	Connessione per schede SD
			Connessione per supporti di memoria USB (chiavette USB, dischi rigidi USB, lettori MP3)
		MODE	Premere più volte per selezionare la modalità (SD/USB/BT/LINEin/AUX/Radio)
			Play/Pausa
		REPEAT	Premere più volte per le modalità di ripetizione
			Indietro/Avanti
<b>2</b>	VOLUME	Regolazione del volume	
<b>3</b>	EQ	Impostazione di bassi e alti	
<b>4</b>	MIX OUT	Uscita (RCA) della somma (ad es. per scopi di registrazione)	
<b>5</b>	LINE INPUT	Ingresso audio (RCA)	
<b>6</b>	POWER ON/OFF	Interruttore principale	
<b>7</b>	Fusibile		
<b>8</b>	DC-IN	Connessione alimentatore	
<b>9</b>	LED di stato	POWER = LED di funzionamento; CHARGE = LED di carica	
<b>10</b>	ANT	Connessione per l'antenna del microfono	
<b>11</b>	AUX-IN	Ingresso audio (jack da 3,5 mm) per collegare dispositivi esterni (lettori MP3, smartphone, laptop)	
<b>12</b>	MIC1/MIC2	Connessioni microfono (jack da 6,3 mm)	
<b>13</b>	VCA ON/OFF	Accensione/spegnimento VCA	
<b>14</b>	MIC VOL	Volume microfono	
<b>15</b>	WIRELESS	Volume microfono senza fili	
<b>16</b>	ECHO	Regolazione per l'effetto eco integrato	

# ELEMENTI OPERATIVI 10029253



<b>1</b>	Sezione lettore	SD/MMC	Connessione per schede SD
			Connessione per supporti di memoria USB (chiavette USB, dischi rigidi USB, lettori MP3)
		MODE	Premere più volte per selezionare la modalità (SD/USB/BT/LINEin/AUX/Radio)
			Play/Pausa
		REPEAT	Premere più volte per le modalità di ripetizione
			Indietro/Avanti
<b>2</b>	MIC VOLUME	Volume microfono	
<b>3</b>	ECHO	Regolazione per l'effetto eco integrato	
<b>4</b>	MIX OUT	Uscita (RCA) della somma (ad es. per scopi di registrazione)	
<b>5</b>	LINE IN	Ingresso audio (RCA)	
<b>6</b>	VHF ON/OFF	Accensione/spengimento VHF	
<b>7</b>	VHF LED		
<b>8</b>	Antenne per MIC A/MIC B		
<b>9</b>	POWER ON/OFF	Interruttore principale	
<b>10</b>	Connessione di alimentazione	Per cavi di dispositivi a freddo (CA 110/220 V 50~60 Hz)	
<b>11</b>	Fusibile		
<b>12</b>	CC 12 V	Connessione alimentatore	
<b>13</b>	VOL A/B + RFA	Regolazione volume per microfoni A e B, LED di stato	
<b>14</b>	Ingressi audio	MIC 1/Guitar: per microfono o chitarra	
		MIC 2: per microfono	
		iPod/MP3: ingresso AUX (jack da 3,5 mm)	
<b>15</b>	VCV ON/OFF	Accensione/Spengimento priorità microfono	
<b>16</b>	EQ	Impostazione di bassi e alti	
<b>17</b>	VOLUME	Regolazione del volume	

---

## UTILIZZO

---

### **Prima messa in funzione/Caricamento della batteria**

Prima di procedere all'utilizzo mobile (senza rete elettrica), caricare completamente la batteria. Collegare il dispositivo a una presa elettrica domestica standard con l'alimentatore incluso in consegna.

La carica richiede 5-8 ore. Lo stato di carica viene indicato dal LED ("CHARGE") sul lato posteriore. Quando la batteria è carica, il LED si spegne.

### **Stabilire il collegamento BT**

Selezionare la modalità BT premendo più volte MODE. Attivare il BT su smartphone/tablet/laptop. Stabilire il collegamento a PSP-6AK.

### **Utilizzo dei microfoni wireless**

Abbassare completamente il volume del microfono (MIC VOL), prima di accendere i microfoni. Quando si iniziano a sentire suoni gracchianti o crepitanti, sostituire le batterie con un modello uguale.



1	Capsula	
2	Vano della batteria	Girare in senso antiorario per aprirlo. Inserire le batterie rispettando la corretta polarità (indicata)!
3	Interruttore: MIC ON	Microfono acceso
4	Interruttore: MIC OFF	Microfono spento

---

## AVVISO DI SMALTIMENTO

---



Se nel tuo Paese sono vigenti regolamenti legislativi relativi allo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici, questo simbolo sul prodotto o sull'imballaggio indica che non può essere smaltito con i rifiuti domestici. Il dispositivo deve invece essere portato in un centro di raccolta per il riciclaggio di dispositivi elettrici ed elettronici. Lo smaltimento conforme tutela l'ambiente e salvaguarda la salute del prossimo da conseguenze negative. Informazioni riguardanti il riciclaggio e lo smaltimento di questo prodotto sono disponibili presso l'amministrazione locale o il servizio di smaltimento dei rifiuti.

Questo prodotto contiene batterie. Se nel tuo Paese esistono regolamenti legislativi per lo smaltimento di batterie, queste non possono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici. Informarsi in relazione alle normative locali sullo smaltimento di batterie. Lo smaltimento conforme tutela l'ambiente e salvaguarda la salute del prossimo da conseguenze negative.

---

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

---

**Produttore:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

**Importatore per la Gran Bretagna:**

Berlin Brands Group UK Ltd  
PO Box 1145  
Oxford, OX1 9UW  
United Kingdom

Con la presente, Chal-Tec GmbH dichiara l'impianto radio Bushfunk conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: [use.berlin/10029252](http://use.berlin/10029252)



